

FR 

Ne réglez jamais le Multi-X-Creen lorsque vous roulez ! Évitez le risque d'inattention représenté par le réglage du pare-brise !

Pour régler le Multi-X-Creen, il suffit de positionner les boutons rotatifs de manière transversale. C'est une opération très simple qui ne requiert aucun outil. Ci-dessous, vous trouverez quelques exemples qui vous aideront à trouver la position optimale pour la prolongation du Multi-X-Creen.

Nous espérons que vous apprécierez ces nouvelles sensations de conduite et que vous ferez bonne route!

1. Position de départ (position la plus haute)

Réglage: Les barres sont plus ou moins parallèles au pare-brise, le spoiler prolonge le pare-brise en ligne droite.

Effet: Les conditions sont maintenant comparables à celles créées par un pare-brise standard.

2. Position neutre (caréné)

Réglage: Les barres pointent vers le haut, le spoiler est parallèle mais légèrement ouvert vers le pare-brise d'origine.

Effet: Dans cette position déjà, le spoiler permet une réduction des turbulences et de la pression du vent, puisque le flux d'air derrière le spoiler réduit les turbulences à l'extrémité du pare-brise.

3. Position déflecteur (caréné)

Réglage: Les barres pointent vers le haut et légèrement vers l'avant, le spoiler est un peu plus droit que le pare-brise d'origine, mais laisse une prise d'air de 10-20 mm.

Effet: Cette position est une des plus confortables puisque l'angle qui s'ouvre assure un flux d'air sans aucune turbulence ou presque.



4. Position déviateur (légèrement caréné)

Réglage: Les barres pointent vers le haut et légèrement vers l'avant, le spoiler est plus droit que le pare-brise d'origine, l'interstice de prise d'air est minimal.

Effet: La pression du vent est déviée vers le haut, ce qui peut créer de légères turbulences.

5. Position déviateur (non caréné)

Réglage: Les barres pointent vers le haut, le spoiler est sous le pare-brise d'origine et pointe droit vers le haut.

Effet: Le spoiler agit comme une arête de décrochage qui réduit la pression du vent mais crée plus ou moins de turbulences selon la taille du conducteur.

6. Courant d'air

Réglage: Les barres pointent vers le haut, le spoiler est parallèle au sol.

Effet: Lors des chaudes journées d'été, un courant d'air rafraîchissant peut être plus agréable que de s'abriter derrière le pare-brise.

7. Tout-terrain

Réglage: Le spoiler est complètement rabattu derrière le pare-brise.

Effet: Ce réglage raccourcit le pare-brise et laisse une vue dégagée sur le sol devant soi. Particulièrement avantageux lorsqu'on roule en dehors de la route.

IT 

Non regolare mai il Multi-X-Creen durante la corsa. Evitare il pericolo di disattenzione collegato a distrazione.

Per poter regolare il deflettore Multi-X-Creen, occorre solo posizionare le manopole trasversalmente. Tale operazione può essere effettuata con facilità senza utensili. Di seguito vi mostriamo alcuni esempi che vi aiuteranno a trovare la posizione ottimale per il vostro spoiler Multi-X-Creen.

Vi auguriamo buon divertimento alla guida e buon viaggio!

1. Posizione di partenza (posizione massima)

Regolazione: Le astine sono pressappoco parallele al cupolino; il deflettore allunga la lastra di base fino a ottenere una linea dritta.

Effetto: I rapporti sono ora analoghi a quelli di un cupolino standard.

2. Posizione neutra (con deviazione del flusso dell'aria dietro)

Regolazione: Le astine puntano verso l'alto; il deflettore è parallelo ma leggermente aperto rispetto alla lastra di base.

Effetto: Già in questa posizione, il deflettore determina una riduzione delle turbolenze e della pressione del vento, in quanto il flusso d'aria dietro il deflettore riduce i vortici all'estremità del cupolino.

3. Posizione del deflettore (con deviazione del flusso dell'aria dietro)

Regolazione: Le astine indicano verso l'alto e leggermente in avanti; il deflettore è un po' più erto rispetto alla lastra di base, ma lascia una fessura per l'aria di 10-20 mm.

Effetto: Questa posizione è una delle più piacevoli, in quanto, grazie all'angolo in apertura, si genera un flusso d'aria delicato e perlopiù privo di turbolenze.



4. Posizione deviatrice (con leggera deviazione del flusso dell'aria dietro)

Regolazione: Le astine indicano verso l'alto e leggermente in avanti; il deflettore è più erto rispetto alla lastra di base; con fessura minima.

Effetto: La pressione del vento viene deviata verso l'alto, il che può causare lievi vortici.

5. Posizione deviatrice (senza deviazione del flusso dell'aria dietro)

Regolazione: Le astine indicano verso l'alto; il deflettore si trova sotto la lastra di base ed è erto verso l'alto.

Effetto: Il deflettore ha la funzione di bordo di taglio che riduce la pressione del vento ma genera più o meno vortici a seconda dell'altezza del guidatore.

6. Flusso incidente

Regolazione: Le astine indicano verso l'alto; il deflettore è parallelo al suolo.

Effetto: Un rinfrescante flusso incidente può essere più piacevole nelle calde giornate estive dell'ombra ventosa dietro il cupolino.

7. Offroad

Regolazione: Il deflettore è completamente ripiegato dietro il cupolino.

Effetto: Questa regolazione accorcia il cupolino e offre una visuale libera sul suolo davanti a sé. Particolarmente utile per corse offroad.

ES 

¡No ajuste nunca el Multi-X-Creen mientras conduce! ¡Evite el peligro por falta de atención que supone esta distracción!

Para poder ajustar el spoiler del Multi-X-Creen, tan solo tenemos que poner los botones giratorios en transversal. Es fácil de hacer sin herramienta alguna. En lo sucesivo le mostraremos algunos ejemplos que le ayudarán a determinar la posición ideal para el aplique de su Multi-X-Creen.

¡Le deseamos que disfrute y que tenga buen viaje!

1. Posición de partida (posición más alta)

Ajuste: Los puntales están más o menos en paralelo al parabrisas, el spoiler prolonga el parabrisas básico en línea recta.

Efecto: Ahora, las condiciones son similares a con un parabrisas estándar.

2. Posición neutral (corriente hacia atrás)

Ajuste: Los puntales miran hacia arriba, el spoiler se mantiene en paralelo pero ligeramente abierto hacia el parabrisas básico.

Efecto: Ya en esta posición, el spoiler reduce las turbulencias y la presión del aire, puesto que la corriente de aire detrás del spoiler causa remolinos en el extremo del parabrisas.

3. Posición del deflector (corriente hacia atrás)

Ajuste: Los puntales apuntan hacia arriba y ligeramente hacia adelante, el spoiler está un poco más rígido que el parabrisas básico, pero deja una ranura de aire de aprox. 10-20 mm.

Efecto: Esta posición es una de las más agradables, pues a través del ángulo que se abre se forma una suave corriente de aire sin turbulencias.



4. Posición protectora (ligera corriente hacia atrás)

Ajuste: Los puntales apuntan hacia arriba y ligeramente hacia adelante, el spoiler está más rígido que el parabrisas básico, con una ranura mínima.

Efecto: La presión del viento se desvía hacia arriba, por lo que pueden formarse pequeños remolinos.

5. Posición protectora (sin corriente hacia atrás)

Ajuste: Los puntales están hacia arriba, el spoiler está debajo del parabrisas básico y se mantiene rígido hacia arriba.

Efecto: El spoiler actúa como un reborde que reduce la presión del viento pero genera más o menos remolinos en función de la complejidad del conductor.

6. Corriente

Ajuste: Los puntales miran hacia arriba, el spoiler se mantiene en paralelo al suelo.

Efecto: Una corriente de aire fresca puede resultar más agradable en un caluroso día de verano que la sombra del viento detrás del parabrisas.

7. Offroad

Ajuste: El spoiler se halla completamente plegado detrás del parabrisas.

Efecto: Este ajuste acorta el parabrisas y le ofrece una visión libre por encima del suelo que tenga delante. Resulta especialmente ventajoso al conducir por tierra.

Artikelliste / Item list / Liste des articles

Artikelnummer Item number Référence d'article Codice articolo Número de artículo	Stückzahl Quantity Nb. d'unités Numero pezzi N.º uds.	Abbildung Image Illustration Figura Figura
10568	2	
10754	2	
10567	4	
10575	2	
10569	2	
10574	2	
11205	2	
10762	2	
10577	6	
10562	6	
11203	2	
10556	2	



The Windscreen Revolution

 **Bedienungsanleitung Multi-X-Creen (MXC)**
Komplettscheibe mit integriertem verstellbarem Spoiler.

 **Operating instructions Multi-X-Creen (MXC)**
Complete windshield with integrated adjustable spoiler.

 **Notice d'utilisation Multi-X-Creen (MXC)**
Pare-brise complet avec spoiler réglable intégré.

 **Istruzioni per l'uso Multi-X-Creen (MXC)**
Cupolino completo con deflettore integrato regolabile.

 **Instrucciones de uso Multi-X-Creen (MXC)**
Parabrisas completo con spoiler ajustable integrado.



Verstellmechanismus geöffnet

Adjustment mechanism open

Mécanisme de déplacement ouvert

Meccanismo di regolazione aperto

Mecanismo de ajuste abierto



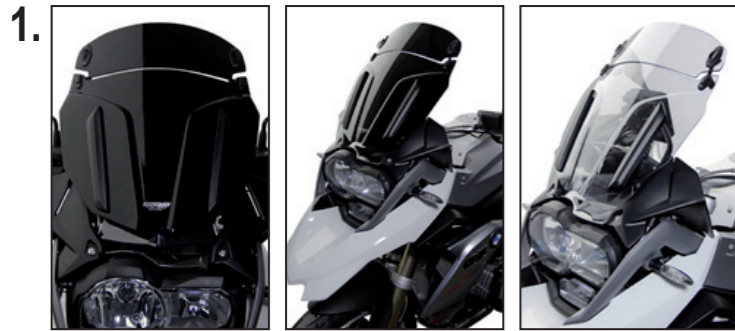
Verstellmechanismus geschlossen

Adjustment mechanism closed

Mécanisme de déplacement fermé

Meccanismo di regolazione chiuso

Mecanismo de ajuste cerrado



Wir danken Ihnen für den Kauf eines Produktes von MRA.

Die Multi-X-Creen ist eine zweiteilige Scheibe, deren Scheibenende (Spoiler) individuell eingestellt werden kann. Das ist sowohl optisch als auch funktionell herausragend. In dieser Anleitung finden Sie einige der zahlreichen Einstellmöglichkeiten der Multi-X-Creen in Form von Bildern und Text, jeweils passend nummeriert.



Thank you for purchasing an MRA product.

Multi-X-Creen is a two-part windshield with individually adjustable windshield edge (spoiler). This leads to excellent appearance and functionality. This manual includes some of the many Multi-X-Creen settings in pictures and text, each numbered accordingly.



Nous vous remercions d'avoir choisi un pare-brise MRA.

Le Multi-X-Creen est un pare-brise en deux parties, dont l'extrémité (spoiler) peut être réglée individuellement. Ses caractéristiques sont exceptionnelles, tant en termes esthétiques que fonctionnels. Ces instructions vous expliqueront quelques-unes des nombreuses options de montage de Multi-X-Creen sous forme d'images et de texte numérotés.



Grazie per aver acquistato un prodotto MRA.

Il Multi-X-Creen è un cupolino in due pezzi, la cui estremità (deflettore) può essere regolata in modo individuale. Esso è straordinario da un punto di vista sia estetico sia funzionale. Nelle presenti istruzioni troverà alcune delle numerose possibilità di regolazione del Multi-X-Creen sotto forma di immagini e testo, di volta in volta corrispondentemente numerati.



Le damos las gracias por la compra de un producto de MRA.

El Multi-X-Creen es un parabrisas de dos piezas cuyo extremo (spoiler) puede ajustarse de forma individual. Es excelente tanto desde el punto de vista óptico como desde el funcional. En el presente manual encontrará algunas de las numerosas posibilidades de ajuste del Multi-X-Creen en forma de imágenes y de texto, cada una de ellas numerada adecuadamente.



Bitte verstellen Sie die Multi-X-Creen niemals während der Fahrt! Vermeiden Sie die mit der Ablenkung einhergehende Gefahr der Unachtsamkeit!

Um den Spoiler der Multi-X-Creen verstellen zu können, müssen nur die Drehknöpfe quer gestellt werden. Das ist ohne Werkzeug einfach zu bewerkstelligen. Im Folgenden zeigen wir Ihnen einige Beispiele, die Ihnen helfen werden, die optimale Position für den Aufsatz Ihrer Multi-X-Creen zu finden.

Wir wünschen Ihnen viel Fahrspaß und allzeit gute Fahrt!

1. Ausgangsposition (höchste Position)

Einstellung: Die Streben stehen ungefähr parallel zur Scheibe, der Spoiler verlängert die Basisscheibe in einer geraden Linie.

Wirkung: Die Verhältnisse sind jetzt ähnlich, wie bei einer Standard-Scheibe.

2. Neutrale Position (hinterströmt)

Einstellung: Die Streben zeigen nach oben, der Spoiler steht parallel aber leicht geöffnet zur Basisscheibe.

Wirkung: Schon in dieser Position bringt der Spoiler eine Reduzierung der Turbulenzen und des Winddrucks, da der Luftstrom hinter dem Spoiler Verwirbelungen am Scheibenende reduziert.

3. Deflektorposition (hinterströmt)

Einstellung: Die Streben zeigen nach oben und leicht nach vorne, der Spoiler steht etwas steiler als die Basisscheibe, lässt aber einen Luftspalt von 10-20 mm.

Wirkung: Diese Position ist eine der angenehmsten, da durch den sich öffnenden Winkel ein sanfter, weitgehend turbulenzfreier Luftstrom entsteht.



4. Abweiserposition (leicht hinterströmt)

Einstellung: Die Streben zeigen nach oben und leicht nach vorne, der Spoiler steht steiler als die Basisscheibe; mit minimalem Spalt.

Wirkung: Der Winddruck wird nach oben abgelenkt, wodurch leichte Verwirbelungen entstehen können.

5. Abweiserposition (nicht hinterströmt)

Einstellung: Die Streben stehen nach oben, der Spoiler liegt unter der Basisscheibe und steht steil nach oben.

Wirkung: Der Spoiler wirkt wie eine Abrisskante, die den Winddruck reduziert aber je nach Fahrergröße mehr oder weniger Verwirbelungen erzeugt.

6. Anströmung

Einstellung: Die Streben zeigen nach oben, der Spoiler steht parallel zum Boden.

Wirkung: Eine kühlende Anströmung kann an heißen Sommertagen angenehmer sein als der Windschatten hinter der Scheibe.

7. Offroad

Einstellung: Der Spoiler ist komplett hinter die Scheibe geklappt.

Wirkung: Diese Einstellung verkürzt die Scheibe und bietet freie Sicht auf den Boden vor Ihnen. Besonders vorteilhaft bei Fahrten im Gelände.



Never adjust your Multi-X-Creen while you are driving! Do not risk losing focus due to this distraction!

To adjust the spoiler of Multi-X-Creen, simply bring the rotary knobs in a horizontal position. This can easily be done without tools. On the following pages, we show you some examples which will help you find the optimum position for your Multi-X-Creen.

Enjoy driving and drive safely at all times!

1. Initial position (highest position)

Adjustment: The braces are approximately parallel to the shield, the spoiler extends the base shield in a straight line.

Effect: The conditions are now similar to a standard windshield.

2. Neutral position (with rear flow)

Adjustment: The braces are turned upwards, the spoiler is parallel to the base shield but slightly opened.

Effect: In this position, the spoiler already reduces turbulences and wind pressure since the air flow behind the spoiler reduces swirling at the end of the shield.

3. Deflector position (with rear flow)

Adjustment: The braces are turned upwards and slightly forward, the spoiler is more steep than the basic shield with an air gap of 10-20 mm.

Effect: This is one of the most comfortable positions since a smooth, virtually turbulence-free air flow is achieved by the opening angles.



4. Repelling position (with slight rear flow)

Adjustment: The braces are turned upwards and slightly forward, the spoiler is more steep than the basic shield with a minimum gap.

Effect: The wind pressure is deflected upwards which may cause slight swirling.

5. Repelling position (no rear flow)

Adjustment: The braces are turned upwards, the spoiler is underneath the basic shield and is turned steeply upwards.

Effect: The spoiler acts as a tear-off edge which reduces wind pressure but causes more or less swirling depending on the size of the driver.

6. Inflow

Adjustment: The braces are turned upwards, the spoiler is parallel to the ground.

Effect: On hot summer days, a cooling inflow can be more comfortable than the slipstream behind the windshield.

7. Offroad

Adjustment: The spoiler is completely folded in behind the windshield.

Effect: This adjustment shortens the windshield and provides a clear view of the ground in front of you. Especially useful for offroad driving.